

ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA SPRAW ZAGRANICZNYCH¹⁾

z dnia 2015 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie organizacji aplikacji dyplomatyczno-konsularnej, sposobu dokumentowania znajomości języków obcych oraz szczegółowych zasad przeprowadzania egzaminu dyplomatyczno-konsularnego

Na podstawie art. 41 ust. 4 ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. o służbie zagranicznej (Dz. U. Nr 128, poz. 1403, z późn. zm.²⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Spraw Zagranicznych z dnia 19 lipca 2002 r. w sprawie organizacji aplikacji dyplomatyczno-konsularnej, sposobu dokumentowania znajomości języków obcych oraz szczegółowych zasad przeprowadzania egzaminu dyplomatyczno-konsularnego (Dz. U. z 2014 r. poz. 447) załącznik nr 2 otrzymuje brzmienie określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Dyplom ukończenia Krajowej Szkoły Administracji Publicznej wydany przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, bez zaświadczenia potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym uznaje się za dokument potwierdzający znajomość języków obcych.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2016 r.

za zgodność pod względem
prawnym, legislacyjnym i redakcyjnym

Aneta Kapłon-Jaworska

ZASTĘPCA DYREKTORA
KIERUJĄCA BIUREM DYREKTORA GENERALNEGO

**MINISTER SPRAW
ZAGRANICZNYCH**

¹⁾ Minister Spraw Zagranicznych kieruje działem administracji rządowej sprawy zagraniczne na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 września 2014 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Zagranicznych (Dz. U. poz. 1266).

²⁾ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2004 r. Nr 273, poz. 2703, z 2006 r. Nr 170, poz. 1217 i 1218, Nr 220, poz. 1600, z 2008 r. Nr 227, poz. 1505, z 2009 r. Nr 161, poz. 1277 oraz z 2015 r. poz. 1220 i 1274.

WYKAZ DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZNAJOMOŚĆ JĘZYKÓW OBCYCH

Znajomość języków obcych potwierdzają¹⁾:

- 1) dyplom ukończenia w Polsce studiów wyższych drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich na kierunku filologia w zakresie języka obcego lub lingwistyki stosowanej oraz na innych kierunkach w zakresie języków obcych;
- 2) dyplom ukończenia Krajowej Szkoły Administracji Publicznej²⁾ wraz z zaświadczeniem potwierdzającym znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym;
- 3) dyplom ukończenia za granicą studiów wyższych pierwszego lub drugiego stopnia – w odniesieniu do głównego języka wykładowego³⁾;
- 4) zaświadczenie o zdanym egzaminie resortowym:
 - a) w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,
 - b) w Ministerstwie Gospodarki,
 - c) w Ministerstwie Obrony Narodowej - od poziomu 3333 według STANAG 6001,
 - d) w Agencji Wywiadu;
- 5) świadectwo nabycia uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, wydane przez Ministra Sprawiedliwości lub decyzja w sprawie uznania kwalifikacji do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego;
- 6) certyfikat potwierdzający znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, wydany przez Krajową Szkołę Administracji Publicznej w wyniku przeprowadzonego lingwistycznego postępowania sprawdzającego;
- 7) certyfikat wydany przez instytucję stowarzyszoną w Stowarzyszeniu Egzaminatorów Językowych w Europie (Association of Language Testers in Europe - ALTE) - poziom 4 (C1) lub 5 (C2);
- 8) certyfikat ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages) – od poziomu C1;
- 9) certyfikaty wydane przez następujące instytucje:

¹⁾ Dokument należy przedłożyć w terminie jego ważności.

²⁾ Utworzonej na mocy ustawy z dnia 14 czerwca 1991 r. o Krajowej Szkole Administracji Publicznej (Dz. U. z 2015 r. poz. 248)

³⁾ Dyplom należy dostarczyć wraz z jego nostryfikacją albo potwierdzeniem jego równoważności z odpowiednim dyplomem polskim, wystawionym przez ministerstwo właściwe w sprawach szkolnictwa wyższego oraz tłumaczeniem przysięgłym na język polski. W przypadku, gdy w dyplomie brak jest informacji o języku wykładowym studiów, należy dołączyć suplement do dyplomu lub zaświadczenie, zawierające wpis o języku wykładowym studiów.

- a) Educational Testing Service (ETS) - TOEFL iBT (Test of English as a Foreign Language, internet-Based Test) – od 110 punktów (C1),
- b) Educational Testing Service (ETS) - TOEFL PBT (Test of English as a Foreign Language, Paper-Based Test) – od 627 punktów (C1),
- c) Educational Testing Service (ETS) - TOEIC (Test of English for International Communication) – od 1345 punktów: Listening - 490, Reading - 455, Speaking - 200, Writing 200 (C1),
- d) Pearson LCCI - English for Business - Level 3 (C1), Level 4 (C2),
- e) Pearson - Test of English General (PTE General) - Level 4 (C1), Level 5 (C2),
- f) City&Guilds - International ESOL Diploma (Połączone egzaminy IESOL i International Spoken ESOL) – Level 2 (C1), Level 3 (C2),
- g) Università per Stranieri di Siena - certificato CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera) - poziomy: CILS TRE (C1) i CILS QUATTRO (C2),
- h) Società Dante Alighieri w Rzymie – PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) – poziomy: C1, C2,
- i) Fundación para la Investigación y Desarrollo de la Cultura Española (FIDESCU) - D.I.E. (Diploma Internacional de Español) – poziomy: Superior (C1), Dominio (C2),
- j) Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина - Русский язык. Деловое общение - Продвинутый уровень (C1),
- k) Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина - Русский язык повседневного общения - Уровень компетентного владения (C1), Уровень носителя языка (C2),
- l) Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (Centrum Języka Greckiego) - Veveosi Elinomathias Eripedo – poziomy: C1, C2,
- m) Islamic Chamber of Commerce and Industry (ICCI) - ALPT (Arabic Language Proficiency Test) – od 700 punktów (C1), od 800 punktów (C2),
- n) Yunus Emre Enstitüsü (Yunus Emre Foundation) - Türkçe Yeterlik Belgesi – od 71 punktów (C1), od 89 punktów (C2),
- o) Guójiā Huáyǔ Cèyàn Tuīdòng Gōngzuòwěiyuánhùi (The Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu) - TOCFL (Test of Chinese As A Foreign Language) - Level 5 (C1), Level 6 (C2),
- p) National Institute for International Education (NIIED) - TOPIK (Test of Proficiency in Korean) – Level 5 (C1), Level 6 (C2).

UZASADNIENIE

Projektowane rozporządzenie jest częścią większej nowelizacji w zakresie dokumentowania znajomości języków obcych osób ubiegających się o stopień dyplomatyczny oraz przy dopuszczaniu do egzaminu dyplomatyczno-konsularnego. W ramach tej nowelizacji zmienione zostaną: przedmiotowe rozporządzenie Ministra Spraw Zagranicznych z dnia 19 lipca 2002 r. w sprawie organizacji aplikacji dyplomatyczno-konsularnej, sposobu dokumentowania znajomości języków obcych oraz szczegółowych zasad przeprowadzania egzaminu dyplomatyczno-konsularnego (Dz. U. Nr 121, poz. 1042, z 2005 r. Nr 189, poz. 1602 oraz Nr 205, poz. 1703) oraz rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 sierpnia 2002 r. w sprawie rodzajów badań lekarskich oraz rodzajów dokumentów potwierdzających spełnienie warunków do nadania stopnia dyplomatycznego członkowi służby zagranicznej (Dz. U. Nr 151, poz. 1252 oraz z 2005 r. Nr 189, poz. 1594).

Projektowana regulacja ma na celu wprowadzenie mechanizmu pozwalającego na precyzyjne określenie poziomu biegłości w posługiwaniu się danym językiem obcym przez członków służby zagranicznej oraz kandydatów na członków służby zagranicznej.

Mając na uwadze konieczność zagwarantowania wysokiego poziomu kompetencji językowych członków służby zagranicznej, za warunek niezbędny do nadania stopnia dyplomatycznego w służbie zagranicznej jest uznawana znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, co odpowiada poziomowi C1 lub C2 Systemu Europejskich Certyfikatów Językowych opartego o powszechnie stosowany i uznawany w Europie Europejski System Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy (CEFR).

W celu zapewnienia porównywalności dokumentów potwierdzających znajomość języków obcych zaproponowano dołączenie do dyplomu ukończenia KSAP zaświadczenia potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, gdyż wpis w samym dyplomie nie precyzował poziomu uzyskanego przez absolwenta. Znajomość języków obcych słuchaczy KSAP w toku kształcenia podlega ocenie w oparciu o kryteria Rady Europy w skali od 0 do 10, gdzie o poziomie zaawansowanym świadczy wynik od 7,1 do 8,5 (C1) oraz od 8,6 do 10 (C2). Tymczasem uzyskanie wpisu w dyplomie następuje już w przypadku osiągnięcia poziomu B2, tj. uzyskania 6 punktów w ww. skali, gdyż taki poziom został uznany jako „minimalny poziom zaawansowany dla urzędników w służbie cywilnej”. Propozycja wydawania dodatkowego zaświadczenia do dyplomu została zaakceptowana przez KSAP i obecnie zaświadczenie to jest wydawane wraz z dyplomem ukończenia KSAP.

Do listy dokumentów dodano świadectwo nabycia uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego wydane przez Ministra Sprawiedliwości, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2015 r. poz. 487), jak również biorąc pod uwagę wysoki poziom egzaminu potwierdzającego kompetencje do wykonywania tej profesji. Ponadto zapewniono możliwość uznania kwalifikacji nabytych poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z ustawą z dnia 18 marca 2008 r. o zasadach uznania kwalifikacji zawodowych nabytych w innych państwach członkowskich Unii Europejskiej (Dz. U. Nr 63, poz. 394, z 2013 r. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 1004).

Ze względu na upowszechnienie egzaminów prowadzonych przez akredytowane ośrodki egzaminacyjne proponuje się dołączenie do wykazu dokumentów poświadczających znajomość języków obcych powszechnie uznawanych certyfikatów językowych, takich jak TOEFL, TOEIC, CILS, których poziom odpowiada poziomowi C1 lub C2 Systemu Europejskich Certyfikatów Językowych, a rodzaj – potrzebom służby dyplomatycznej, jak również certyfikatów umożliwiających potwierdzenie języków rzadkich lub spoza obszaru Unii Europejskiej, takich jak turecki, arabski, chiński, które nie są w ogóle lub w ograniczonym zakresie reprezentowane w ramach organizacji ALTE. Jest to również wyjście naprzeciw oczekiwaniom coraz większej liczby osób dysponujących takimi certyfikatami, ze względu na dużą mobilność polskich obywateli zarówno na rynku kształcenia, jak i rynku pracy.

Zmiany wprowadzone w określeniu dyplomów ukończenia studiów mają na celu doprecyzowanie wykazu dokumentów i zasad ich uznawania, ze względu na nowo powstałe kierunki studiów, których ukończenie może gwarantować uzyskanie poziomu znajomości języka obcego niezbędnego w pracy w służbie zagranicznej, jak i rosnącą ofertę uczelni kształcących w językach obcych w ramach programów wymiany studentów (np. Erasmus) czy akredytacji przez ośrodki zagraniczne.

Proponuje się zatem dodanie do katalogu kierunków studiów w Polsce, studiów wyższych drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich na innych kierunkach w zakresie języków obcych (np. kulturoznawstwo) oraz nieuwzględnianie studiów wyższych zawodowych (obecnie I stopnia) na kierunku filologia w zakresie języków obcych lub lingwistyki stosowanej. Biorąc pod uwagę programy studiów filologicznych analizowane przez MSZ w okresie obowiązywania obecnych przepisów i zaawansowanie językowe absolwentów tych kierunków, MSZ stoi na stanowisku, że ukończenie 3-letnich studiów I stopnia na kierunku filologia nie gwarantuje zaawansowanej znajomości języka obcego. Adekwatnie jest w przypadku lingwistyki stosowanej.

W przypadku studiów zagranicznych proponuje się zrezygnować z uwzględnienia języków, których znajomość została potwierdzona w trakcie studiów zdaniem egzaminu uznawanego w danym państwie za egzamin państwowy – ze względu na niejednoznaczne określenie rodzaju, a więc i rezultatu takiego egzaminu.

W projekcie zrezygnowano ponadto z terminu „studia wyższe zawodowe lub magisterskie” jako niezgodnego z aktualną klasyfikacją studiów wyższych przyjętą w obowiązującej ustawie z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późn. zm.).

Ze względu na fakt, że projektowane rozporządzenie winno wejść w życie tego samego dnia co zmiana wprowadzana rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów zmieniającym rozporządzenie w sprawie rodzajów badań lekarskich oraz rodzajów dokumentów potwierdzających spełnienie warunków do nadania stopnia dyplomatycznego członkowi służby zagranicznej, dzień wejścia w życie obydwu aktów został ustalony na 1 stycznia 2016 r.

Projekt jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

Projekt nie wymaga przedłożenia właściwym instytucjom i organom Unii Europejskiej lub Europejskiemu Bankowi Centralnemu w celu uzyskania opinii, dokonania konsultacji lub uzgodnienia.

Projekt rozporządzenia nie zawiera przepisów technicznych i w związku z tym nie podlega procedurze notyfikacji aktów prawnych, określonej w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039 i z 2004 r. Nr 65, poz. 597).

Projekt zostanie umieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Projekt Rządowego Centrum Legislacji zgodnie z wymogami ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414, z 2009 r. Nr 42, poz. 337 oraz z 2011 r. Nr 106, poz. 622 i Nr 161, poz. 966).

<p>Nazwa projektu</p> <p>Rozporządzenie Ministra Spraw Zagranicznych zmieniające rozporządzenie w sprawie organizacji aplikacji dyplomatyczno-konsularnej, sposobu dokumentowania znajomości języków obcych oraz szczegółowych zasad przeprowadzania egzaminu dyplomatyczno-konsularnego</p> <p>Ministerstwo wiodące i ministerstwa współpracujące Ministerstwo Spraw Zagranicznych</p> <p>Osoba odpowiedzialna za projekt w randze Ministra, Sekretarza Stanu lub Podsekretarza Stanu Artur Nowak-Far, Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych</p> <p>Kontakt do opiekuna merytorycznego projektu Tomasz Śmiszek Naczelnik Wydziału Zarządzania Zasobami Ludzkimi Biuro Spraw Osobowych Ministerstwo Spraw Zagranicznych al.J.Ch. Szucha 23 00-580 Warszawa tel. 22 523 8845 email: tomasz.smiszek@msz.gov.pl</p>	<p>Data sporządzenia 14.09.2015</p> <p>Źródło: upoważnienie ustawowe – ustawa z dnia 27 lipca 2001 r. o służbie zagranicznej (Dz. U. Nr 128, poz. 1403, z późn. zm.)</p> <p>Nr w wykazie prac legislacyjnych Ministra Spraw Zagranicznych: 16</p>
---	--

OCENA SKUTKÓW REGULACJI

1. Jaki problem jest rozwiązywany?

1. Konieczność doprecyzowania określenia poziomu biegłości w posługiwaniu się danym językiem obcym przez członków służby zagranicznej oraz kandydatów na członków służby zagranicznej.
2. Obecnie obowiązujący wykaz dokumentów potwierdzających znajomość języków obcych nie uwzględnia powszechnie uznawanych systemów egzaminowania i certyfikacji, weryfikujących znajomość języków obcych zgodnie z systemem CEFR Rady Europy i potrzebami służby zagranicznej, z uwzględnieniem języków rzadkich.
3. Obecnie obowiązujący wykaz dokumentów potwierdzających znajomość języków obcych nie uwzględnia posiadania uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego, mimo spełniania wysokich kwalifikacji językowych.
4. Trudności w interpretacji dyplomów ukończenia studiów w Polsce, wynikające z wprowadzenia lub zmian w przebiegu i nazewnictwie kierunków studiów, np. w przypadku kulturoznawstwa i filologii, oraz trudności z określeniem poziomu umiejętności językowych absolwenta.
5. Trudności w interpretacji dyplomów ukończenia studiów za granicą, wynikające m.in. z różnej formuły przebiegu studiów (programy wymiany studentów, współprowadzenie kształcenia przez różne uczelnie), różnych wymagań językowych przy aplikowaniu na studia, niejednokrotnie większej niż 1 liczby języków wykładowych i różnego ich udziału w toku studiów, co wymagałoby dodatkowej weryfikacji umiejętności językowych lub analizy dodatkowych dokumentów, a więc często zadań wykraczających poza kompetencje MSZ.

2. Rekomendowane rozwiązanie, w tym planowane narzędzia interwencji, i oczekiwany efekt

Ze względu na fakt, że zgodnie z ustawą o służbie zagranicznej sposób dokumentowania znajomości języków obcych winien być określony rozporządzeniem Ministra właściwego do spraw zagranicznych jedyną możliwością rozwiązania wskazanych powyżej problemów jest aktualizacja obowiązującego obecnie wykazu w drodze rozporządzenia Ministra Spraw Zagranicznych. Proponuje się wprowadzenie następujących rozwiązań:

1. Wprowadzenie wymogu przedłożenia zaświadczenia potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym wraz z dyplomem ukończenia Krajowej Szkoły Administracji Publicznej, co pozwoli bardziej

Wydatki ogółem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
budżet państwa	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
JST	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
pozostałe jednostki (oddzielnie)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Saldo ogółem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
budżet państwa	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
JST	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
pozostałe jednostki (oddzielnie)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Źródła finansowania -----

Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń -----

7. Wpływ na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorców oraz na rodzinę, obywateli i gospodarstwa domowe

Skutki

Czas w latach od wejścia w życie zmian		0	1	2	3	5	10	Łącznie (0-10)
W ujęciu pieniężnym (w mln zł, ceny stałe z 2015 r.)	duże przedsiębiorstwa	0	0	0	0	0	0	0
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw	0	0	0	0	0	0	0
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe	0	0	0	0	0	0	0
W ujęciu niepieniężnym	duże przedsiębiorstwa	-	-	-	-	-	-	-
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw	-	-	-	-	-	-	-
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe	-	-	-	-	-	-	-
Niemierzalne	(dodaj/usuń)	-	-	-	-	-	-	-
	(dodaj/usuń)	-	-	-	-	-	-	-

Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń -----

8. Zmiana obciążeń regulacyjnych (w tym obowiązków informacyjnych) wynikających z projektu

X nie dotyczy

Wprowadzane są obciążenia poza bezwzględnie wymaganymi przez UE (szczegóły w odwróconej tabeli zgodności).

tak
 nie
 nie dotyczy

<input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby procedur <input type="checkbox"/> skrócenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:	<input type="checkbox"/> zwiększenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zwiększenie liczby procedur <input type="checkbox"/> wydłużenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:
Wprowadzane obciążenia są przystosowane do ich elektroniczności.	<input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy

Komentarz:

9. Wpływ na rynek pracy

Nie przewiduje się wpływu projektowanego rozporządzenia na rynek pracy.

10. Wpływ na pozostałe obszary

środowisko naturalne
 sytuacja i rozwój regionalny
 inne:

demografia
 mienie państwowe

informatyzacja
 zdrowie

Omówienie wpływu

Nie przewiduje się wpływu projektowanego rozporządzenia na pozostałe obszary.

11. Planowane wykonanie przepisów aktu prawnego

Wykonanie przepisów aktu prawnego będzie następować na bieżąco, począwszy od dnia jego wejścia w życie.

12. W jaki sposób i kiedy nastąpi ewaluacja efektów projektu oraz jakie mierniki zostaną zastosowane?

Ocena efektów przyjętych rozwiązań nastąpi po roku od wejścia w życie rozporządzenia. Ocena dokonana zostanie w oparciu o przyjęte mierniki dot. liczby pojawiających się zapytań/wątpliwości kandydatów do uzyskania stopnia dyplomatycznego nt. dokumentów potwierdzających znajomość języków obcych według skali: mniejsza liczba niejasności i pytań-brak zmian- większa liczba niejasności i pytań.

13. Załączniki (istotne dokumenty źródłowe, badania, analizy itp.)
